

**ANALISIS KESALAHAN GRAMATIKAL BAHASA
INDONESIA PADA KARANGAN MAHASISWA TIONGKOK
DI MALANG**

SKRIPSI

OLEH:

ALIF NUR ROCHMA SUSANTI

115110401111007



**PROGRAM STUDI S1 BAHASA DAN SASTRA CINA
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2015**

ABSTRAK

Susanti, Alif Nur Rochma. 2015. **Analisis Kesalahan Gramatikal Bahasa Indonesia pada Karangan Mahasiswa Tiongkok di Malang**. Pembimbing (1): Diah Ayu Wulan, M.Pd; Pembimbing (2): Yang Nadia Miranti, S.Hum

Kata Kunci: Morfologi, Sintaksis, Analisis Kesalahan

Saat ini, bahasa Indonesia sudah mulai dipelajari di negara Tiongkok yaitu Universitas Guangxi Normal University. Ditemukan terjadi beberapa kesalahan dalam penggunaan tata bahasa dalam proses pembelajaran bahasa Indonesia pada penutur asing khususnya orang-orang Tiongkok. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui (1) jenis kesalahan gramatikal dan (2) faktor penyebab terjadinya kesalahan pada karangan mahasiswa GXNU China yang sedang belajar bahasa Indonesia di Universitas Negeri Malang.

Penelitian ini menggunakan metode deskriptif kualitatif dan analisis dokumen untuk menjabarkan masalah penelitian. Peneliti mengumpulkan hasil karangan dengan tema kehidupan sehari-hari dan angket untuk mengetahui faktor penyebab terjadinya kesalahan mahasiswa GXNU yang berjumlah 10 orang.

Hasil penelitian ini adalah ditemukannya beberapa macam kesalahan pada karangan mahasiswa GXNU. Kesalahan tersebut antara lain, (1) kesalahan bidang morfologi yang meliputi 9 kesalahan (-) afiks, 4 kesalahan (+) afiks, 17 kesalahan penggunaan keterangan waktu, 7 kesalahan (-) kata tugas dan 48 kesalahan kerancuan kata. (2) kesalahan sintaksis yang meliputi 6 kesalahan struktur terbalik, 19 kesalahan (-) struktur, dan 4 kesalahan tanda baca. Dari penelitian ini dapat diketahui bahwa faktor penyebab terjadinya kesalahan adalah pembelajar merasa belajar tata bahasa Indonesia itu sulit utamanya memilih kata dalam mengarang bahasa Indonesia. Hal ini disebabkan pembelajar masih terpengaruh bahasa yang lebih dahulu dikuasainya.

Peneliti menyarankan supaya pelajar khususnya orang asing yang sedang belajar bahasa Indonesia untuk lebih memperhatikan lagi tentang penggunaan kata dan struktur yang tepat dalam sebuah kalimat. Pelajar juga harus memperbanyak latihan mengarang.

摘要

Susanti, Alif Nur Rochma. 2015. 玛琅中国留学生印尼语写作语法错误分析. 辅导者 (1):

Diah Ayu Wulan, M.Pd; 辅导者 (2): Yang Nadia Miranti, S.Hum

关键词：词法，句法，误差分析

目前，印尼语在中国由其在广西师范大学进行广泛的研究。外国人在学习印尼语的过程中出现一些语法错误。这项研究的是目的确定语法错误类型，错误原因，本研究以广西师范大学印尼语专业学生为例。

本研究采用定性描述方法和文档分析，以确定研究的问题。作着收集作文日常生活的主题和问卷调查，找出十名学生的错误原因。

研究结果发现学生文章中的几种错（1）错误形态学字段包括9个错误(-)词缀，4个错误（+）词缀，17个错误使用时间信息，7错误(-)和48个错误的所述任务歧义（2）其包括一个语法错误6相反结构错误，19个错误（-）结构，和4个标点符号错误。从这项研究得知错误原因是学习者认为印尼语难，这是由于学习者受第一语言影响。

作着认为，学生，尤其是正在学习印尼语的外国人，以更多的关注句子中单词和正确的结构。学生们还必须不断练习。

DAFTAR PUSTAKA

- Anonim. 2014. *Jejak Langkah Bahasa Indonesia di China*.
<http://m.Kompasiana.com/post/read/465603/1> (diakses pada 3 febuari 2014 pukul 14:53)
- Arikunto, Prof. Dr. Suharsimi. 2010. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Bungin, S.sos. M.Si. Prof. Dr. H. M. Burhan. 2006. *Metodologi Penelitian Kuantitatif, Komunikasi, Ekonomi, dan Kebijakan, Publik Serta Ilmu-Ilmu Sosial Lainnya*. Jakarta: Kencana.
- Chaer, Abdul. 2012. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Hasan, Iqbal. 2006. *Analisis Data Penelitian dengan Statistik*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Hastuti, Sri. 2003. *Permasalahan Dalam Bahasa Indonesia*. Semarang: Intan
- Juanda. 2005. *KESALAHAN BERBAHASA INDONESIA PADA PENUTUR ASING (Penelitian terhadap Siswa Bandung International School 2005*.
<http://www.ebijuanda.net/index.php/portal-juanda> (diakses pada 21 september 2014 13:14)
- Koran harian kompas edisi 29 November 2014. Bahasa Indonesia Diminati di Tiongkok.
- Kridalaksana, Harimurti. 2009. *Kamus Linguistik Edisi Keempat*. Jakarta : Gramedia.
- Manaf, Ngusman Abdul. 2009. *Sintaksis: Teori dan Terapannya dalam Bahasa Indonesia*. Padang: Sukabina Press.
- Moleong, Lexy J. 2010. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja.
- Nazir, Phd. Moh. 2011. *Metode Penelitian*. Bogor: Ghalia Indonesia.
- Parera, J.D. 2009. *Dasar-Dasar Analisis Sintaksis*. Jakarta: Erlangga
- Putrayasa, Ida Bagus. 2010. *Analisis kalimat(fungsi, kategori dan peran)*. Bandung: Refika Aditama.
- Saragih. 2008. *ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ANAK BILINGUAL(Studi Kasus Terhadap Siswa SMP METHODIST III Medan dengan B1 Bahasa*

Cina Hokkien). <http://lib.unj.ac.id/jurnal-28496> (diakses pada 21 september 2014 pukul 13:14)

Setyawati. 2010. *Analisis Kesalahan Berbahasa Indonesia*. Surakarta: Yuma Pustaka.

Sidu, La Ode. 2013. *Sintaksis Bahasa Indonesia*. Kendari: Unhalu Press.

Sihombing, Liberti P. dan Djoko Kentjono. 2005. *Sintaksis (DalamPesonaBahasa)*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.

Smaradhipa, Galih. Bertutur dengan Tulisan diposting dari situs <http://www.rayakultura.com>. 12/05/2005

Sugiyono. 2008. *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: CV Alfabeta.

Suhardi. 2013. *Dasar-Dasar Ilmu Sintaksis Bahasa Indonesia*. Jogjakarta: Ar Ruzz Media.

Suhardi. 2013. *Pengantar Linguistik Umum*. Jogjakarta: Ar Ruzz Media.

Sukardi. 2003. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara

Suparto. 2003. *Tata Bahasa Mandarin itu Mudah*. Jakarta : Puspa Swara.

Tarigan, Prof. Dr. Henry Guntur dan Prof. Djago Tarigan. 2011. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa

Verhaar, J.W.M. 2000. *Asas-asas Linguistik*. Jakarta: Gramedia.

Wibowo,Wahyu. 2001. *Manajemen Bahasa*. Jakarta: Gramedia.

Widjono HS. 2007. *Bahasa Indonesia: Mata Kuliah Pengembangan Kepribadian di Perguruan Tinggi*. Jakarta: Grasindo.